

岁 月 留 痕 父 子 永 恒

父与子全集

(彩图注音版)

[德] 埃·奥·卜劳恩 著

Vater und Sohn

少年儿童出版社



父与子全集

(彩图注音版)

Vater und Sohn

[德] 埃·奥·卜劳恩 著

少年儿童出版社



图书在版编目(C I P)数据

父与子全集:彩图注音版/(德)埃·奥·卜劳恩(Plauen, E.O.)著.

—上海:少年儿童出版社,2012.8

ISBN 978-7-5324-8984-8

I.①父… II.①埃… III.①漫画:连环画—作品集—德国—现代 IV.①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第013028号



父与子全集

彩图注音版

[德]埃·奥·卜劳恩 著

曹卓平 着色

朱艳琴 配文

Jerry 装帧

责任编辑 周 婷 美术编辑 章观年

责任校对 陶立新 技术编辑 陆 赟

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路 1538 号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路 193 号

易文网 www.ewen.cc 少儿网 www.jcph.com

电子邮件 postmaster@jcph.com

印刷 上海市丽佳制版印刷有限公司

开本 787×1092 1/16 印张 13

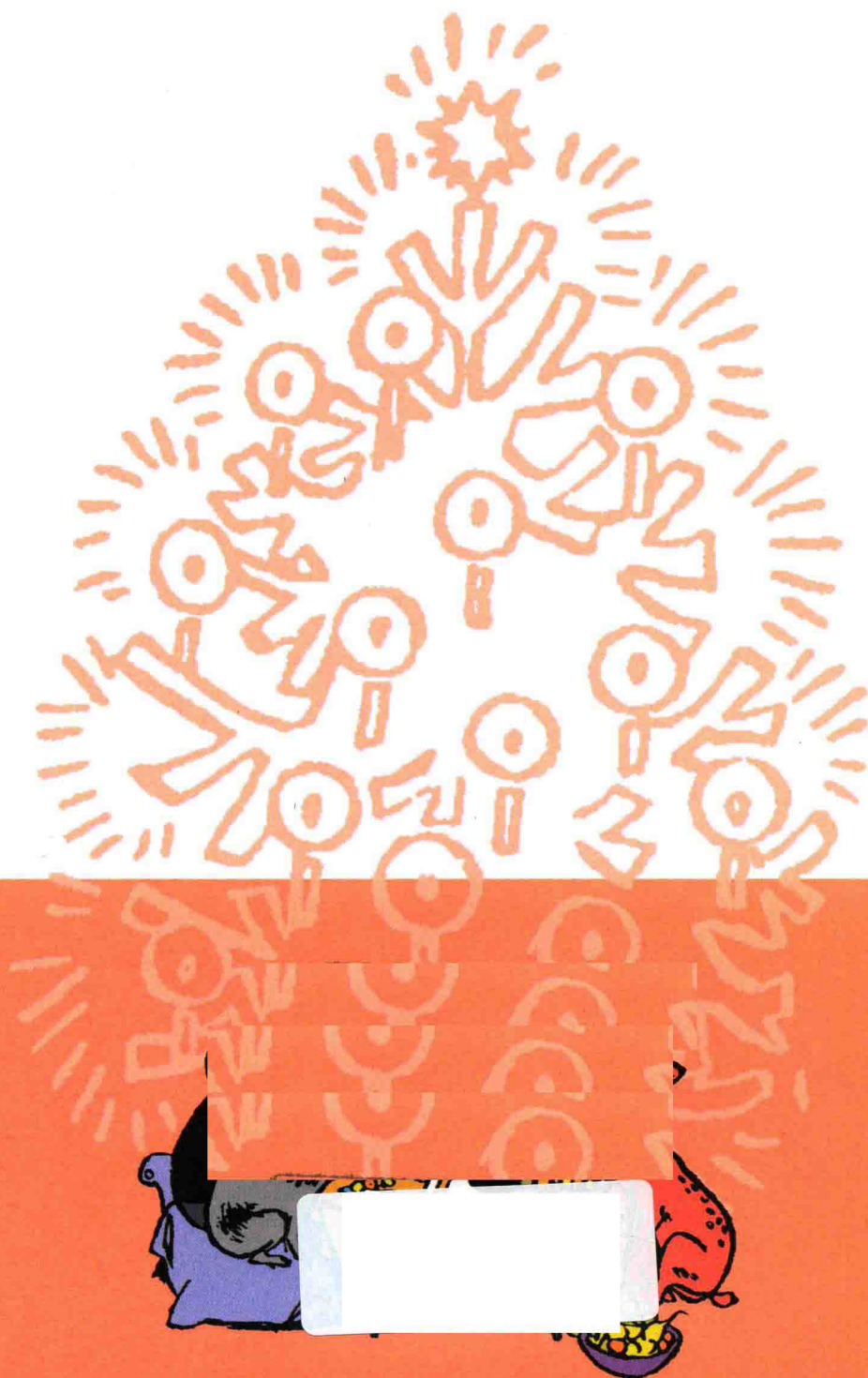
2016 年 5 月第 1 版第 14 次印刷

ISBN 978-7-5324-8984-8/J·214

定价 25.00 元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换





岁月留痕 父子永恒

——漫画家卜劳恩和《父与子》

提起漫画家埃·奥·卜劳恩(E.O.Plauen),可能有些人不了解,但如果说到漫画《父与子》,恐怕就无人不晓吧。作为《父与子》的作者,德国漫画家卜劳恩的一生并不算长,且生逢乱世,但就在那命运的逆流中,卜劳恩依然用他的画笔,为我们定格了生活中一个个温馨的片段,传达出感人至深的父子浓情。

卜劳恩原名埃里希·奥塞尔(Erich Ohser),德国人,1903年3月18日出生于萨克森州的翁特盖滕格林村。这里有浓荫密布的森林,有鲜花盛开的原野,还有潺潺的溪水在村边流淌。卜劳恩的父亲保罗·奥塞尔服役12年后,来到这里的边境海关工作。父亲是一个性格温和、淡泊名利,但是敏于思考的人,他从小教导卜劳恩要心怀感恩,用乐观和善意对待周围世界。父亲还是一个非常爱国的人,他经常带着年幼的卜劳恩走过田野,穿过森林,感受祖国山河的美好。这些有益的活动,大大开阔了卜劳恩的眼界,锻炼了他敏锐的观察力。



在父亲的呵护下，卜劳恩过着无忧无虑的童年生活。1907年因为父亲的工作调动，卜劳恩一家搬到福格兰特山区的首府卜劳恩市。此后不久，由于经济原因，卜劳恩辍学到工厂当了一名钳工学徒。艰苦的工厂生活并没有磨灭他对绘画的热爱。3年后，他如愿以偿前往莱比锡皇家绘画与出版学院，开始追寻自己的艺术梦想。

1921年到1926年，卜劳恩在莱比锡一边学习绘画，一边打工支付自己的学费和生活费。其间，他参加了一次卜劳恩市的画展，获得了极高的认可，这大大鼓励了他，接下来他不断参加各种绘画比赛，取得了不错的成绩，许多报刊开始刊登他的作品。至此，稿费成了卜劳恩重要的生活来源，他也逐渐成为一名职业画家。

在莱比锡，卜劳恩不仅打下了扎实的绘画功底，而且结识了许多艺术界的朋友。1930年，卜劳恩和同班同学玛丽加德·邦泽尔（Marigard Bantzer）结婚，第二年，可爱的儿子克里斯蒂安（Christian）出生了。可以这么说，在无忧的童年之后，卜劳恩迎来了人生中最快乐、最意气风发的阶段。真挚的友情、美好的爱情、可爱的儿子、幸福的生活激发了卜劳恩的创作热情，他发表了大量的幽默画，还给许多出版社绘制插图，成了当时德国有名的画家。

卜劳恩是一个极富社会责任感的人，面对纳粹分子的日渐猖獗，他以手中的画笔为武器，创作了许多政治讽刺漫画，矛头直指纳粹党头目希特勒和宣传部长戈培尔，希望以此揭露纳粹的丑恶行径。由此，戈培尔对卜劳恩恨之入骨，想方设法要除掉他。1933年，纳粹上台，乌云一下子笼罩了卜劳恩的生活。在戈培尔的操纵下，纳粹当局不允许卜劳恩发表任何政治漫画，并将他从出版局除名，这等于是封锁了卜劳恩的创作。幸好几个月后，《柏林画报》为了提高销量，想找个

画家画一些连环漫画。经过反复考虑,他们觉得卜劳恩是最合适的人选。在《柏林画报》的争取下,纳粹同意卜劳恩创作并发表无任何政治倾向的漫画。于是,埃里希·奥塞尔给自己取了个笔名“埃·奥·卜劳恩”(以姓名中的第一个字母和童年生活过的城市卜劳恩组合而成),开始了为期3年的《父与子》漫画连载。

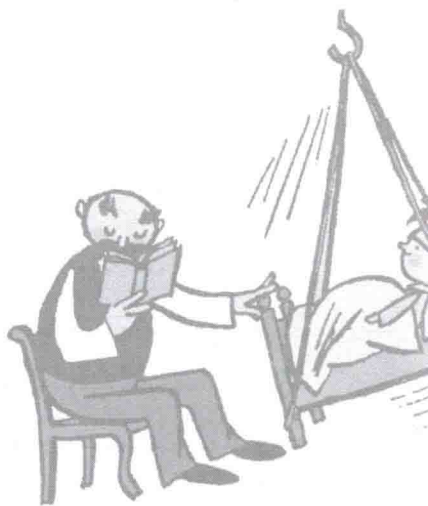
从1934年到1937年,卜劳恩在《柏林画报》上发表了100多幅连环漫画,这些漫画以他和儿子的生活为灵感来源,采撷日常父子间发生的温馨片断,虽然篇幅短小,却为读者带来了无尽欢笑,漫画中洋溢的父子深情更是打动了无数读者,一时大获成功,各种用品、玩具、食品纷纷采用“父与子”形象,卜劳恩成了家喻户晓的漫画家。

1944年,纳粹统治即将瓦解,但是卜劳恩却突遭不幸,被一个纳粹邻居告发有反纳粹言论。这下怀恨已久的戈培尔总算有了借口,他立刻授意当局以“反国家言论罪”逮捕了卜劳恩。知道自己无法逃过纳粹的魔掌,卜劳恩在纳粹宣判自己死刑的前一晚,以自尽的方式维护了自己最后的尊严。

卜劳恩在41岁时匆匆逝去,但他留下的《父与子》却成为德国幽默漫画的经典之作。

优秀艺术作品的魅力是没有国界的,《父与子》在发表后不久就曾传入我国,受到了广大中国读者的喜爱,卜劳恩也成为许多艺术家学习的典范。20世纪50年代起,多家出版社开始以各种形式结集出版《父与子》,其不朽的艺术感染力和巨大影响力持续至今。

最后,让我们用卜劳恩的名言来缅怀这位伟大的漫画家:一个人,只要具备善良、正直和宽容的性格,那么,便没有什么困难能够压倒他。



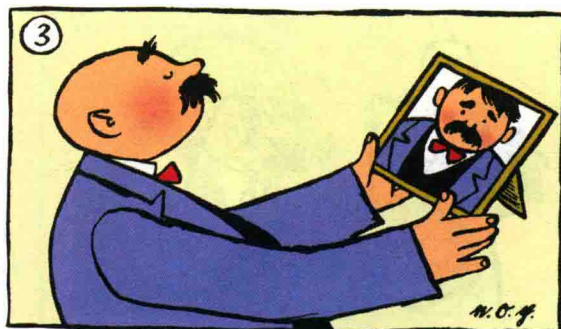
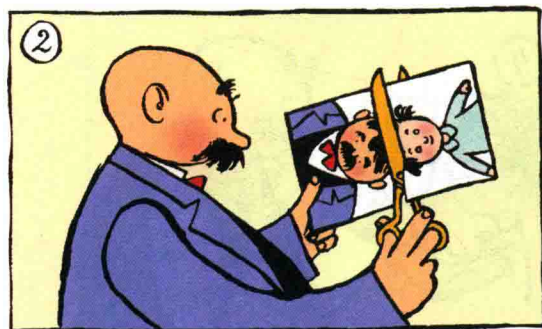
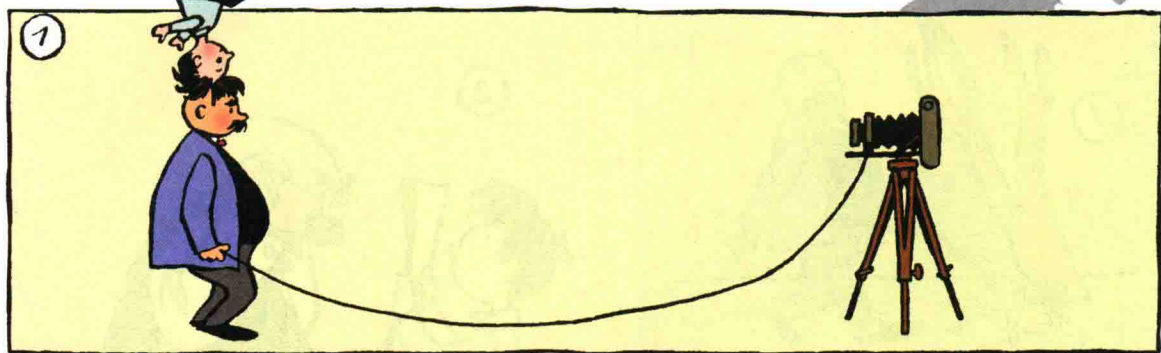
目 录

剪得正好	1	大好时机	21
戴镜有方	2	醉后剃须	22
梦醒何处	3	跳圈表演	23
一条滑道的发现	4	哄儿子睡觉	24
快乐的代价	5	图画的局限	25
最后一个苹果	6	绝技	26
四张儿童票	7	圣诞礼物	27
欢乐再现	8	快乐除夕	28
“失火啦”	9	魔术书	29
坏事变好事	10	节前的秘密	30
称心的礼物	11	彩蛋是小兔送来的	31
挂镜子	12	挑衅失败	32
失败的音乐会	13	给裸像遮羞	33
“梦游者”	14	帮忙上了当	34
特殊的雪茄	15	忘加葡萄干的蛋糕	35
化装舞会	16	寻找出逃的儿子	36
自制的雪橇	17	同样的秘密	37
自我惩罚	18	这下足够了	38
父子发明家	19	儿子的报复	39
魔术揭秘	20	一年以后	40

父亲的签名	41	昂贵的小狗	67
我要歌德的书	42	驯狗	68
变魔术还是搞破坏	43	鱼儿来信	69
装病	44	可疑的螺旋形	70
见血就晕	45	让复活节兔子吓一跳	71
带锚的帽子	46	结果好即一切好	72
正中靶心	47	好心有好报	73
不择手段的“战争”	48	狮子来了	74
实例警告	49	喂天鹅	75
输不起的父亲	50	兔死人悲	76
梦与现实	51	拍电影的“兔子”	77
得按次序	52	同情马蜂的教训	78
吸引人的书	53	无可救药	79
“航空信”带来的惩罚	54	越看越像	80
上当了	55	放生以后	81
想当父亲也不难	56	倔强的马	82
医生禁止他喝浓咖啡	57	实用的发明	83
抢先一步	58	各找各朋友	84
“鬼怪”	59	聪明的马	85
汽车出了故障	60	狗的启示	86
西洋镜里的小把戏	61	圣诞节的贵客	87
误把光头当足球	62	这回没法偷吃了	88
钓了条大鱼	63	叨回子弹	89
难舍美人鱼	64	甘为孺子牛	90
青蛙没了	65	这下不像了	91
报复	66	驯马的对策	92
		生日的惊喜	93

画出来的照片	94	豪华游乐场	121
吃力不讨好	95	意外的礼物	122
一举三得	96	难以享用的大餐	123
吓人的胡子	97	习惯的力量	124
蒙混过关	98	丢掉虚荣心	125
木偶戏	99	见怪不怪,其怪自败	126
意外夺冠	100	救命	127
孩子打架以后	101	旧友难忘	128
全部输光	102	行善的结果	129
夕阳西下图	103	现实的教育	130
新年历险	104	敲钉试验	131
爱的力量	105	仆人的任务	132
迅速满足的愿望	106	听话的仆人	133
迟来的管教	107	旅行中的意外	134
糟糕的家庭作业	108	饥饿奏鸣曲	135
祖先画廊	109	原来是要火	136
逐级管教	110	漂流瓶通信	137
三位圣诞老人	111	恩将仇报	138
指责也该有限度	112	意外的猎物	139
不值得帮助的家伙	113	高兴得太早	140
人靠衣装	114	身手敏捷的“爸爸”	141
退敌之计	115	音乐的特殊作用	142
雪人的反击	116	并非救星	143
白套近乎	117	独特的渔网	144
技艺惊人	118	船没造成,刮胡刀倒有了	145
养鱼记	119	插话者	146
大笔遗产	120		

海狸的报复	147	冰上题词	171
袋鼠的友谊	148	忍无可忍	172
新船下水	149	会走的箱子	173
挖陷阱捉山羊	150	本性难移	174
信鸽的遭遇	151	“前长,后短”	175
好心不得好报	152	悲伤的乐曲	176
报应	153	玩耍时别来打扰	177
邮局开业	154	打错了人	178
幻想破灭	155	自负的鬼怪	179
鲁滨孙的追随者	156	幸灾乐祸的代价	180
这才是宝贝	157	挨打以后	181
海星勋章	158	好榜样	182
瞧,我给你带回来什么	159	洗个芬兰浴	183
期待已久的精神食粮	160	不可一世的后果	184
意外获救	161	有心与无意	185
上岸了	162	示众	186
又回到了家	163	话筒里得有声音	187
庆祝生日	164	蜡像馆中真假难辨	188
特殊蘑菇	165	不必要的悲哀	189
引人入胜的书	166	飞来的野鸭	190
图钉的妙用	167	我们缺少这样的晨报	191
铅球与皮球	168	再来一次	192
嘲笑与被嘲笑	169	原来是他们俩	193
我就长得这样吗	170	成名以后	194
		告别	195



bà ba pāi zhào gàn má ràng ér zǐ wán jīng xiǎn dào lì qí guài zhào piàn yìn chū lái le bà ba
爸爸拍照，干吗让儿子玩惊险倒立？奇怪！照片印出来了，爸爸
ná jiǎn dāo kā chā kā chā yì jiǎn wéi èr nǐ zǐ xì qiáo fàng jìn jìng kuàng de zhào piàn hé běn rén
拿剪刀，咔嚓咔嚓一剪为二。你仔细瞧，放进镜框的照片和本人
yǒu shén me bù tóng
有什么不同？

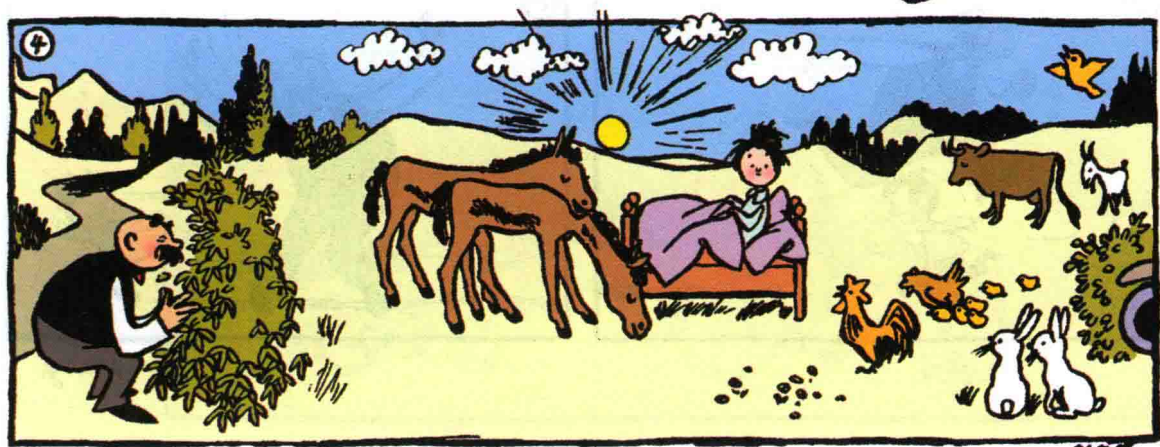
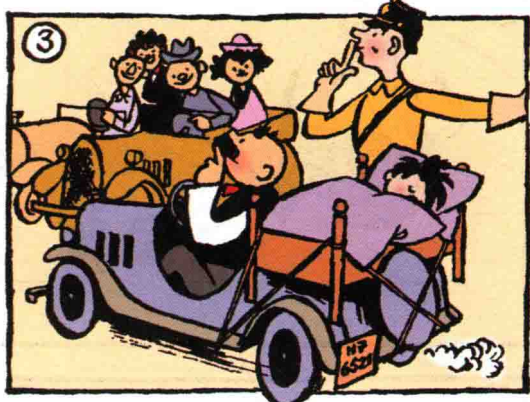
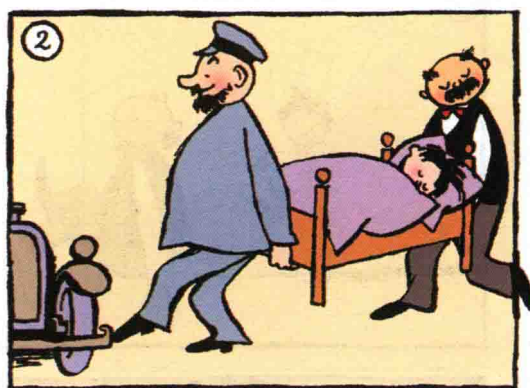
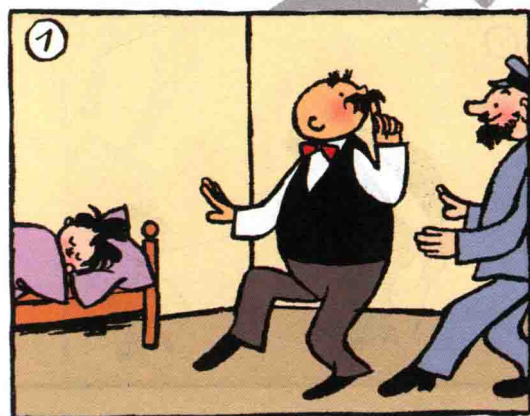




ér zǐ jiǎn dào yí fù yǎn jìng ràng bà ba dài shàng shì shì kě shì bào zhǐ shàng de wén zì yì
 儿子捡到一副眼镜，让爸爸戴上试试。可是，报纸上的文字一
 diǎn er yě kàn bu qīng bú guò bǎ yǎn jìng fàng yuǎn diǎn zài yuǎn diǎn jiù hǎo duō le bú guò
 点儿也看不清。不过，把眼镜放远点，再远点，就好多了。不过，
 yǎn jìng tuǐ er tài duǎn le ér zǐ líng jī yí dòng xiǎng chū gè hǎo bàn fǎ
 眼镜腿儿太短了。儿子灵机一动，想出个好办法……

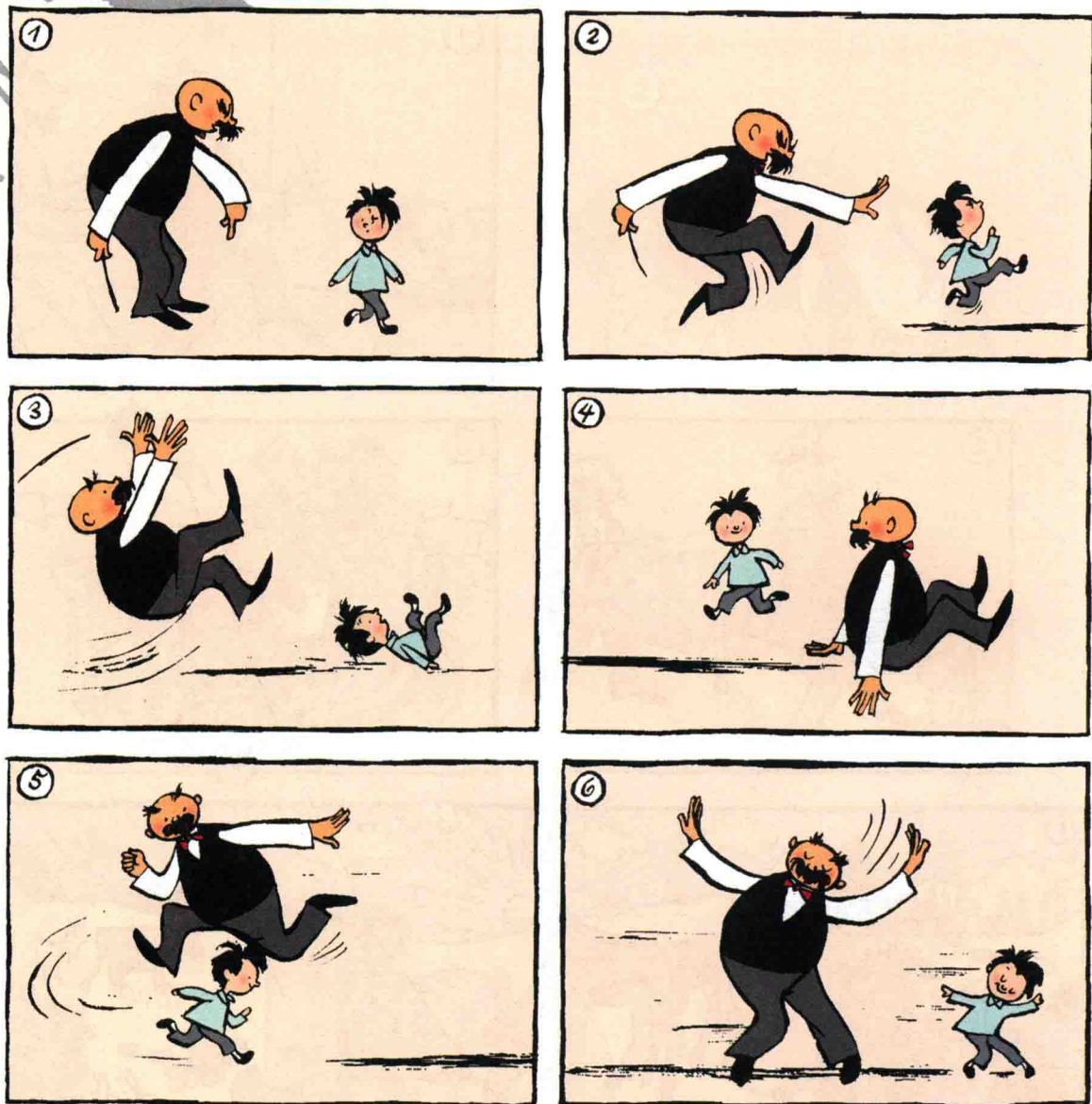


梦醒何处



fàng jià dì yī tiān ér zǐ yào měi měi de shuì gè gòu qiáo bà ba dài rén lái zuò shén me tā men
放假第一天，儿子要美美地睡个够。瞧，爸爸带人来做什么？他们
niè shǒu niè jiǎo jū rán bǎ ér zǐ bān shàng le qì chē jiū jiū miē miē mōu ér zǐ bèi dòng wù
蹑手蹑脚，居然把儿子搬上了汽车！啾啾，咩咩，哞——儿子被“动物
dà hé chàng gěi chǎo xǐng le yí zhè shì shén me dì fāng
大合唱”给吵醒了：咦，这是什么地方？

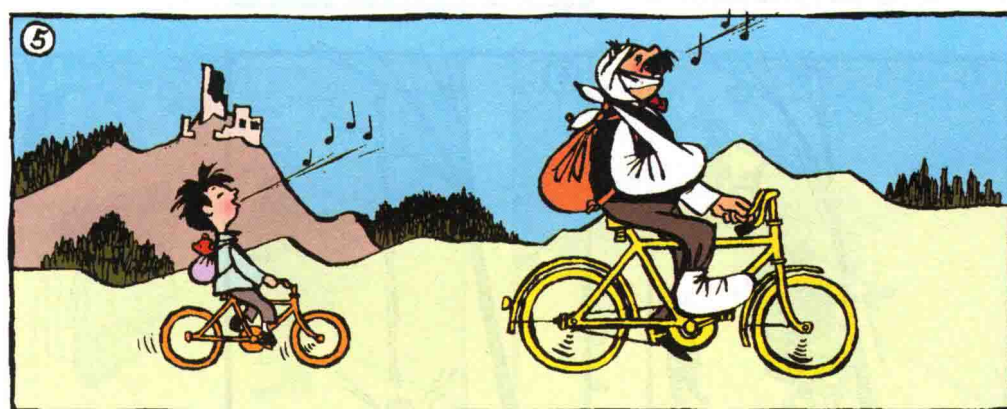
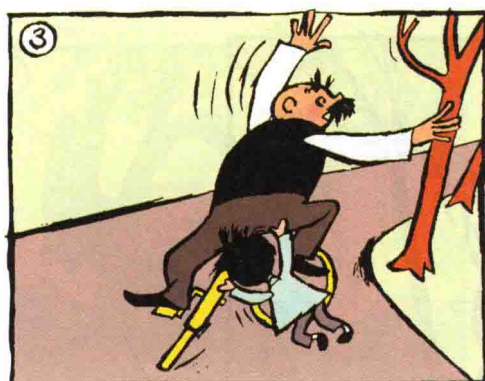
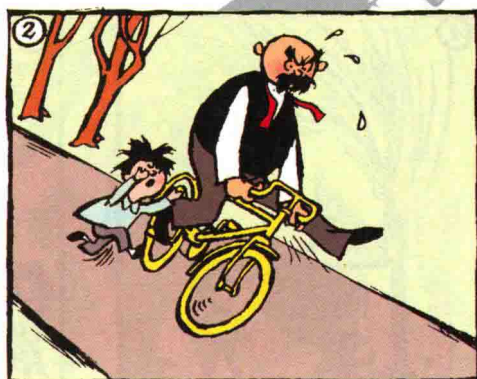
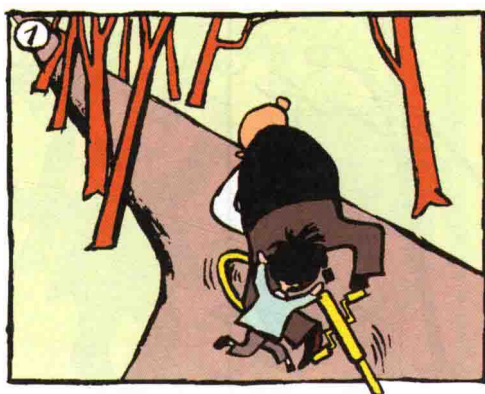




W. O. 19

ér zi yòu chuǎng huò le bà ba ná qǐ yì gēn shù zhī jiù lái zhuī dǎ tā bù hǎo liǎng rén jiǎo xià yì
 儿子又闯祸了！爸爸拿起一根树枝就来追打他。不好，两人脚下一
 huá shuāng shuāng shuāi le gè pì gu dūn er yuán lái zhè lǐ yǒu yì tiáo huá liū liū de huá dào a
 滑，双双摔了个屁股蹲儿。原来，这里有一条滑溜溜的滑道啊！
 bà ba dùn shí wàng le shēng qì hé ér zi wán qǐ le huá dào yóu xì
 爸爸顿时忘了生气，和儿子玩起了滑道游戏……





W. O. P.

ér zǐ fēi cháng xī wàng hé bà ba yì qǐ qí chē qù jiāo yóu kě shì bà ba zhǐ huì kāi chē bú huì qí
 儿 子 非 常 希 望 和 爸 爸 一 起 骑 车 去 郊 游 。 可 是 ， 爸 爸 只 会 开 车 ， 不 会 骑
 chē ya méi guān xi bú huì jiù xué bà ba shuāi le bù shǎo gēn tóu zhōng yú xué huì le qí chē chū
 车 呀 ！ 没 关 系 ， 不 会 就 学 。 爸 爸 摔 了 不 少 跟 头 ， 终 于 学 会 了 骑 车 。 出
 fā la yí lù chūn guāng duō měi miào suī rán bà ba xíng xiàng yǒu diǎn zāo
 发 啦 ， 一 路 春 光 多 美 妙 ， 虽 然 爸 爸 形 象 有 点 糟 ……

